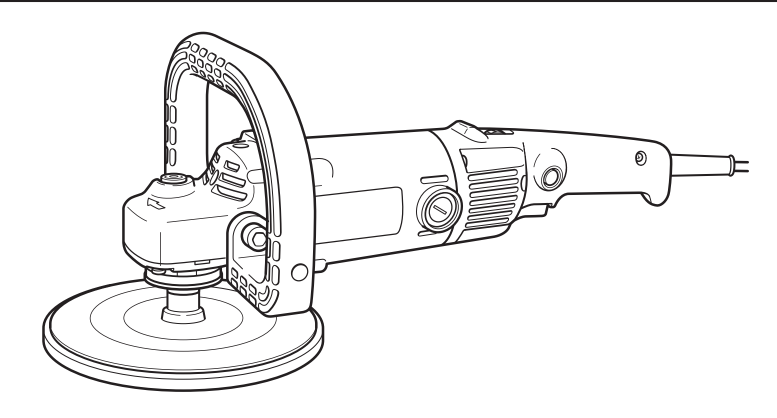
HITACHI

Model Modèle Modelo	SP18VA	Electronic Sander Polisher Polisseuse/lustruse électronique Lijadora pulidora electrónica



SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTION MANUAL

⚠ WARNING

IMPROPER OR UNSAFE use of this power tool can result in death or serious bodily injury!
This manual contains important information about product safety. Please read and understand this manual BEFORE operating the power tool. Please keep this manual available for other users and owners before they use the power tool. This manual should be stored in safe place.

INSTRUCTIONS DE SECURITE ET MODE D'EMPLOI

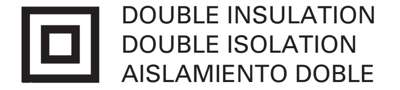
⚠ AVERTISSEMENT

Une utilisation **INCORRECTE OU DANGEREUSE** de cet outil motorisé peut entraîner la mort ou de sérieuses blessures corporelles!
Ce mode d'emploi contient d'importantes informations à propos de la sécurité de ce produit. Prière de lire et de comprendre ce mode d'emploi AVANT d'utiliser l'outil motorisé. Garder ce mode d'emploi à la disponibilité des autres utilisateurs et propriétaires avant qu'ils utilisent l'outil motorisé. Ce mode d'emploi doit être conservé dans un endroit sûr.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y MANUAL DE INSTRUCCIONES

⚠ ADVERTENCIA

¡La utilización **INAPROPIADA O PELIGROSA** de esta herramienta eléctrica puede resultar en lesiones de gravedad o la muerte!
Este manual contiene información importante sobre la seguridad del producto. Lea y comprenda este manual ANTES de utilizar la herramienta eléctrica. Guarde este manual para que puedan leerlo otras personas antes de utilizar la herramienta eléctrica. Este manual debe ser guardado en un lugar seguro.



CONTENTS

English

TABLE DES MATIERES

Français

ÍNDICE

Español

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Read and understand all of the safety precautions, warnings and operating instructions in the Instruction Manual before operating or maintaining this power tool.

Most accidents that result from power tool operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures.

Basic safety precautions are outlined in the “SAFETY” section of this Instruction Manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions.

Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by WARNINGS on the power tool and in this Instruction Manual.

NEVER use this power tool in a manner that has not been specifically recommended by HITACHI.

MEANINGS OF SIGNAL WORDS

WARNING indicates a potentially hazardous situations which, if ignored, could result in death or serious injury.

CAUTION indicates a potentially hazardous situations which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or may cause machine damage.

NOTE emphasizes essential information.

SAFETY

GENERAL SAFETY RULES

⚠ **WARNING: Read and understand all instructions.**
Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

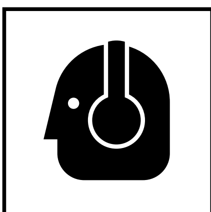
1. **Work Area**
   (1) **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered benches and dark areas invite accidents.
   (2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust of fumes.
   (3) **Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
2. **Electrical Safety**
   (1) **Double Insulated tools are equipped with a polarized plug (one blade is wider than the other.) This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install a polarized outlet. Do not change the plug in any way.** Double Insulation ⧈ eliminates the need for the three wire grounded power cord and grounded power supply system.
   (2) **Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
   (3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
   (4) **Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tools or pull the plug from a receptacle. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately.** Damaged cords increase the risk of electric shock.
   (5) **When operating a power tool outside, use an outdoor extension cord marked "W-A" or "W".** These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electric shock.
3. **Personal Safety**
   (1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
   (2) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.

(3) **Avoid accidental starting. Be sure switch is off before plugging in.** Carrying tools with your finger on the switch or plugging in tools that have the switch on invites accidents.
(4) **Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.** A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
(5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.
(6) **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Dust mask, nonskid safety shoes, hard hat, or ear plugs must be used for appropriate conditions.

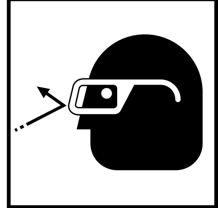
4. **Tool Use and Care**
(1) **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
(2) **Do not force tool. Use the correct tool for your application.** The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
(3) **Do not use tool if switch does not turn it on or off.** Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
(4) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
(5) **Store idle tools out of reach of children and other untrained persons.** Tools are dangerous in the hands of untrained users.
(6) **Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained tools, with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
(7) **Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool serviced by a HITACHI authorized service center before using.** Many accidents are caused by poorly maintained tools.
(8) **Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.** Accessories that may be suitable for one tool, may become hazardous when used with another tool.

5. **Service**
(1) **Tool service must be performed only by a HITACHI authorized service center.** Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.
(2) **When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual.** Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance Instruction may create a risk of electric shock or injury.

SPECIFIC SAFETY RULES AND SYMBOLS

1. **Hold tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
2. **ALWAYS wear ear plugs when using the tool for extended periods.**
   
   Prolonged exposure to high intensity noise can cause hearing loss.
3. **NEVER touch moving parts.**
   NEVER place your hands, fingers or other body parts near the tool's moving parts.
4. **NEVER operate without all guards in place.**
   NEVER operate this tool without all guards or safety features in place and in proper working order. If maintenance or servicing requires the removal of a guard or safety feature, be sure to replace the guard or safety feature before resuming operation of the tool.
5. **Use right tool.**
   Don't force small tool or attachment to do the job of a heavy-duty tool.
   Don't use tool for purpose not intended —for example— don't use circular saw for cutting tree limbs or logs.
6. **NEVER use a power tool for applications other than those specified.**
   NEVER use a power tool for applications other than those specified in the Instruction Manual.
7. **Handle tool correctly.**
   Operate the tool according to the instructions provided herein. Do not drop or throw the tool. **NEVER** allow the tool to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorized personnel.
8. **Keep all screws, bolts and covers tightly in place.**
   Keep all screws, bolts, and plates tightly mounted. Check their condition periodically.
9. **Do not use power tools if the plastic housing or handle is cracked.**
   Cracks in the tool's housing or handle can lead to electric shock. Such tools should not be used until repaired.
10. **Blades and accessories must be securely mounted to the tool.**
    Prevent potential injuries to youself or others. Blades, cutting implements and accessories which have been mounted to the tool should be secure and tight.
11. **Keep motor air vent clean.**
    The tool's motor air vent must be kept clean so that air can freely flow at all times. Check for dust build-up frequently.
12. **Operate power tools at the rated voltage.**
    Operate the power tool at voltages specified on its nameplate.
    If using the power tool at a higher voltage than the rated voltage, it will result in abnormally fast motor revolution and may damage the unit and the motor may burn out.

13. **NEVER use a tool which is defective or operating abnormally.**
If the tool appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for repairs by a Hitachi authorized service center.
14. **NEVER leave tool running unattended. Turn power off.**
Don't leave tool until it comes to a complete stop.
15. **Carefully handle power tools.**
Should a power tool be dropped or struck against hard materials inadvertently, it may be deformed, cracked, or damaged.
16. **Do not wipe plastic parts with solvent.**
Solvents such as gasoline, thinner benzine, carbon tetrachloride, and alcohol may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents.
Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water and dry thoroughly.
17. **ALWAYS** wear eye protection that meets the requirement of the latest revision of ANSI Standard Z87.1.



18. Keep away from a revolving sanding disc and wool bonnet.
19. Pay strict attention to sparks.
20. Use the loop handle to securely grip the Sander Polisher.
21. Never use depressed center wheel as a disc grinder.
22. Do not use this machine near welding machine.
23. Do not operate on direct current.
24. Should the revolving speed suddenly decrease due to overload, leave the machine from workpiece and turn the switch OFF and then ON again.
25. Do not push the lock pin while the spindle is running.
26. Always hold the body handle and loop handle of the power tools firmly. Otherwise the counterforce produced may result in inaccurate and even dangerous operation.
27. Definitions for symbols used on this tool
V .... volts
Hz .... hertz
A .... amperes
n_0 .... no load speed
W .... watt
⧈ .... Class II Construction
---/min ... revolutions per minute
∿ .... Alternating current

DOUBLE INSULATION FOR SAFER OPERATION

To ensure safer operation of this power tool, HITACHI has adopted a double insulation design. "Double insulation " means that two physically separated insulation systems have been used to insulate the electrically conductive materials connected to the power supply from the outer frame handled by the operator. Therefore, either the symbol "⧈" or the words "Double insulation" appear on the power tool or on the nameplate.
Although this system has no external grounding, you must still follow the normal electrical safety precautions given in this Instruction Manual, including not using the power tool in wet environments.
To keep the double insulation system effective, follow these precautions:

○ Only HITACHI AUTHORIZED SERVICE CENTER should disassemble or assemble this power tool, and only genuine HITACHI replacement parts should be installed.
○ Clean the exterior of the power tool only with a soft cloth moistened with soapy water, and dry thoroughly.
  Never use solvents, gasoline or thinners on plastic components; otherwise the plastic may dissolve.

SAVE THESE INSTRUCTIONS AND MAKE THEM AVAILABLE TO OTHER USERS AND OWNERS OF THIS TOOL!

FUNCTIONAL DESCRIPTION

NOTE: The information contained in this Instruction Manual is designed to assist you in the safe operation and maintenance of the power tool.

NEVER operate, or attempt any maintenance on the tool unless you have first read and understood all safety instructions contained in this manual.

Some illustrations in this Instruction Manual may show details or attachments that differ from those on your own power tool.

NAME OF PARTS

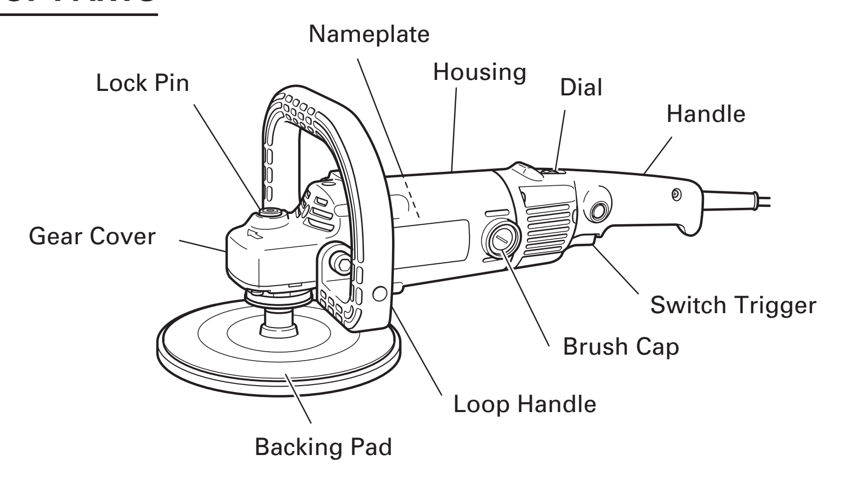


Fig. 1

SPECIFICATIONS

Motor	Single-Phase, Series Commutator Motor
Power Source	Single-Phase 120V AC 60Hz
Current	11.0A
No-Load Speed	0–3400/min
Sanding Disc Size: external diam. hole diam.	 7"(180mm) 7/8" (22mm)
Weight	6.2lbs (2.8kg)

ASSEMBLY AND OPERATION

APPLICATIONS

- ○ Sanding metal surfaces.
- ○ Preliminary sanding of metal surfaces before painting, rust removal, removing old paint before repainting.
- ○ Finishing woodwork, correcting projections of timbers from joints or assemblies.
- ○ Preliminary sanding of wood surfaces before applying paint.
- ○ Polishing or shining painted metal surfaces, such as those of automobiles, trains, elevators, refrigerators, sewing machines, washing machines, metal appliances, etc.
- ○ Polishing varnished surfaces of wooden furniture, etc.
- ○ Shining synthetic resin or ebonite products.

PRIOR TO OPERATION

1. Power source
   Ensure that the power source to be utilized conforms to the power source requirements specified on the product nameplate.
2. Power switch
   Ensure that the switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately and can cause serious injury.
3. Extension cord
   When the work area is far away from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.



⚠ WARNING:

Damaged cord must be replaced or repaired.

4. Check the receptacle
   If the receptacle only loosely accepts the plug, the receptacle must be repaired. Contact a licensed electrician to make appropriate repairs.
   If such a fautly receptacle is used, it may cause overheating, resulting in a serious hazard.

5. Confirming condition of the environment:
   Confirm that the work site is placed under appropriate conditions conforming to prescribed precautions.
   When sanding a thin steel plate, depending upon the state of the workbench, a loud noise will be created due to resounding noise from the steel plate being ground. To eliminate unwanted noise in this instance, place a rubber mat beneath the material to be ground.
6. Confirming and mounting the wool bonnet and sanding disc
   Confirm that the wool bonnet and sanding disc is mounted under the specified condition and is firmly clamped.
   For details, refer to the item "Assembling and Disassembling the Wool Bonnet and Sanding Disc".
7. Confirm the lock pin
   Confirm that the lock pin is disengaged by pushing lock pin two or three times before switching the power tool on.
8. Fixing the loop handle
   Fix the loop handle with a bolt and a washer to the gear cover.
9. Keep the Hook and Loop fastener clean
   Always keep the Hook and Loop fastener of the backing pad and sponge pad (Magic type) clean. If the Hook and Loop fastener becomes dirty, the sponge pad will separate possibly from the backing pad and fly off.

ELECTRONIC SANDER POLISHER OPERATION

Motor speed is increased by increasing pressure on the trigger. Release the trigger to stop. For continuous operation, pull the trigger and then push in the lock button. To stop the motor from the locked position, pull the trigger full, then release it.
Motor speed can be varied as desired by rotating the dial:
It is increased by turning the dial towards "6", decreased by turning it towards "1" (Fig. 2).
Select the motor speed appropriate for the work being done. The following table gives the motor speeds corresponding to each indication on the dial scale and shows the types of work for which they are suitable.

Dial Indication	/min	Type of works
1	600	For polishing
2	1100	For polishing
3	1700	For polishing
4	2300	For sanding
5	2900	For sanding
6	3400	For sanding

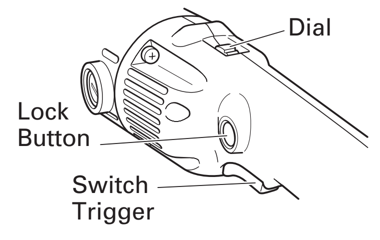


Fig. 2

When using the backing pad, use a dial setting of 4 or lower.

⚠ **CAUTION: The dial cannot be rotated further than the "6" or "1" on the scale in their respective directions.**

- **For use as a Polisher**

1. Curved surface as well as plain one is treated for finishing. It is recommended to hold the polisher without pushing on the material, and make the best of its own weight as the excess pressure on the polishing surface will not only bring unsatisfactory result but also put unnecessory load on the motor.
2. Polishing compound or wax are used corresponding to the state of finishing and the maximum polishing effect will be attained when the following method is taken.
   Polishing with a sander using fine sanding disc.
   Polishing with wool bonnet using compound substance final waxing.
   First put the compound and wax in small quantity on the surface to be polished, then, give a polish with the wool bonnet.

- **For use as a Sander**

1. This unit is designed to provide sufficient polishing (sanding) power with the disc pressed lightly against the sanding/polishing surface: it is equipped with an electronic control circuit to ensure that the motor will not slow down even when loaded. There is threfore no need to press the sanding disc hard against the surface; doing so can overload the motor, subsequently causing the overload cut device to step into operation by cutting the motor's power supply. If this should happen, cut the power switch and turn it back on to reset the unit: it will resume rotation at the correct motor speed.
2. Rather than applying the entire disc surface to the metal surface to be ground, use the sander by inclining it approximately 15°~25° to grind with the disc peripheral portion. (Fig. 3).
3. Precaution after use
   Do not lay the sander polisher down immediately after use in a place where there are many shavings and much dirt and dust until it has completely stopped revolving.

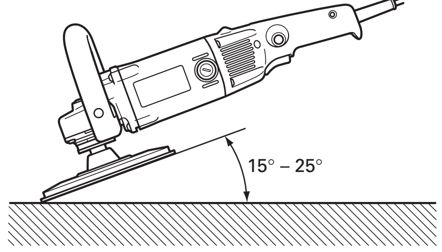


Fig. 3

⚠ **CAUTION:**

- **Carefully guard against permitting the cord to touch the wool bonnet or sanding disc during operation. If the cord touches them, there is danger that it may become entangled.**

ASSEMBLING AND DISASSEMBLING THE WOOL BONNET AND SANDING DISC

⚠ **WARNING: Be sure to switch power OFF and disconnect the plug from the receptacle to avoid serious trouble.**

● **For use as a Polisher**

<Using the backing pad (Fig. 4)>

(1) Press the lock pin to secure the spindle and tighten the backing pad by rotating the outer circumference.

(2) Adhere the wool bonnet (Hook & Loop type) attached by pressing it firmly against the backing pad. Align the respective centers when attaching. If not centered, vibration will result.

(3) To remove the wool bonnet, follow the above-mentioned procedure in reverse order.

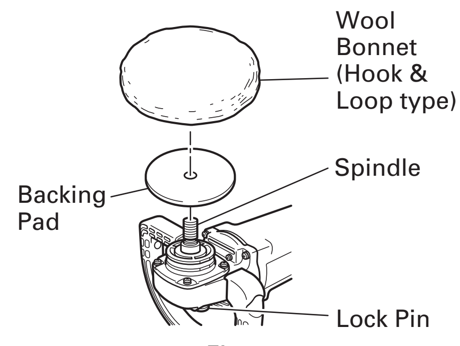


Fig. 4

<Using the rubber pad (optional accessory) (Fig. 5)>

(1) Insert the washer nut (optional accessory) through the rubber pad (optional accessory) and thread it onto the spindle.

(2) Press the lock pin to secure the spindle and tighten the washer nut with a wrench.

(3) Wrap the rubber pad with the hood of the wool bonnet (optional accessory) and firmly secure it by tying a string around it. Be sure the excess string is firmly tucked inside the wool bonnet to prevent it from flying out while polishing.
The unbalanced fitting of the wool bonnet may cause vibration (Fig. 6).

(4) To remove the wool bonnet, follow the above-mentioned procedure in reverse order.

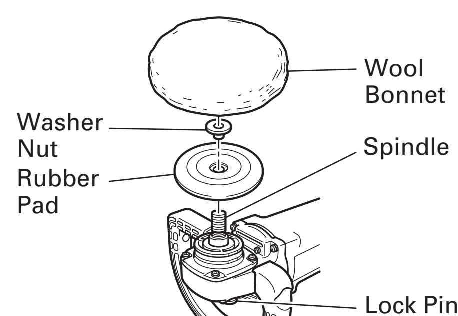


Fig. 5

Tuck the excess string into

Hood

Fig. 6

● **For use as a Sander (Fig. 7)**

(1) After placing the sanding disc (optional accessory) on the rubber pad (optional accessory), thread the washer nut (optional accessory) onto the spindle.

(2) Press the lock pin to secure the spindle and tighten the washer nut with a wrench.

(3) To remove the sanding disc, follow the above-mentioned procedure in reverse order.

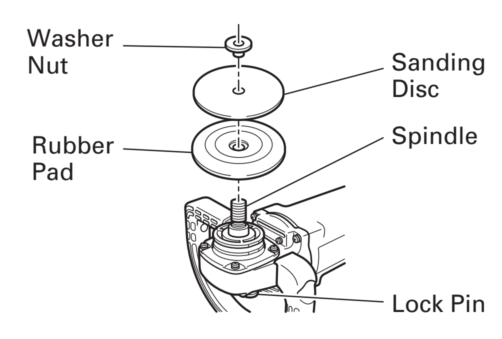


Fig. 7

⚠ **CAUTION:**

- **Tighten the backing pad sufficiently.**
- **Use a wrench to tighten the washer nut sufficiently.**
- **After releasing the lock pin, check to be sure that it has returned to its normal position.**

MAINTENANCE AND INSPECTION

⚠ **WARNING: Be sure to switch power OFF and disconnect the plug from the receptacle during maintenance and inspection.**

1. Inspecting the screws
   Regularly inspect all screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loosened, retighten them immediately.

⚠ **WARNING: Using this electronic sander polisher with loosened screws is extremely dangerous.**

2. Inspecting the carbon brushes (Fig. 8)
   The motor employs carbon brushes which are consumable parts. Replace the carbon brush with a new one when it becomes worn to its wear limit. Always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

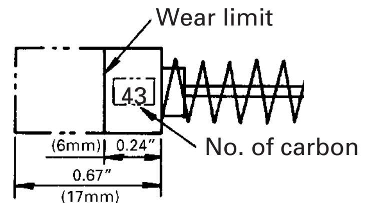


Fig. 8

⚠ **CAUTION:**

- **Using this electronic sander polisher with a carbon brush which is worn in excess of the wear limit will damage the motor.**

NOTE: Use HITACHI carbon brush No. indicated in Fig. 8.

○ Replacing carbon brushes:
   Remove the brush caps (Fig. 1) with a slotted screwdriver. The carbon brushes can then be easily removed.

3. Cleaning lock pin section
   If the lock pin section becomes dirty, clean it at once.
4. Service and repairs
   All quality power tools will eventually require servicing or replacement of parts because of wear from normal use. To assure that only authorized replacement parts will be used, all service and repairs must be performed by a HITACHI AUTHORIZED SERVICE CENTER, ONLY.

ACCESSORIES

WARNING: NEVER use any accessories other than those mentioned below. The use of any accessories other than those mentioned below or attachments not intended for use such as cup wheel, cut-off wheel or saw blade is dangerous and may cause personal injury or property damage.

NOTE: Accessories are subject to change without any obligation on the part of the HITACHI.

STANDARD ACCESSORIES

- ○ Backing Pad (Code No. 321645) 1
- ○ Bar Wrench (Code No. 955857) 1
- ○ Loop Handle (with bolt and washer) 1

OPTIONAL ACCESSORIES.......sold separately

- ○ Rubber Pad (Code No. 953255)
- ○ Washer Nut (Code No. 953254P)
- ○ Sanding Discs (Code No. 314084-314094)
- ○ Wool Bonnet (Code No. 949103)
- ○ Wool Bonnet (Hook & Loop type) (Code No. 321895)

NOTE: Specifications are subject to change without any obligation on the part of the HITACHI.

INFORMATIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Lire et comprendre toutes les précautions de sécurité, les avertissements et les instructions de fonctionnement dans ce mode d'emploi avant d'utiliser ou d'entretenir cet outil motorisé.

La plupart des accidents causés lors de l'utilisation ou de l'entretien de l'outil motorisé proviennent d'un non respect des règles ou précautions de base de sécurité. Un accident peut la plupart du temps être évité si l'on reconnaît une situation de danger potentiel avant qu'elle ne se produise, et en observant les procédures de sécurité appropriées.

Les précautions de base de sécurité sont mises en évidence dans la section "SECURITE" de ce mode d'emploi et dans les sections qui contiennent les instructions de fonctionnement et d'entretien.

Les dangers qui doivent être évités pour prévenir des blessures corporelles ou un endommagement de la machine sont identifiés par AVERTISSEMENTS sur l'outil motorisé et dans ce mode d'emploi.

NE JAMAIS utiliser cet outil motorisé d'une manière qui n'est pas spécifiquement recommandée par HITACHI.

SIGNIFICATION DES MOTS D'AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique des situations potentiellement dangereuses qui, si elles sont ignorées, pourraient entraîner la mort ou de sérieuses blessures.

PRECAUTION indique des situations dangereuses potentilles qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner de mineures et légères blessures ou endommager la machine.

REMARQUE met en relief des informations essentielles.

SECURITE

REGLES GENERALE DE SECURITE

⚠ **AVERTISSEMENT:** **Lire et coxmprendre toutes les instructions.**
Un non respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de sérieuses blessures personnelles.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

1. **Zone de travail**
   (1) **Garder la zone de travail propre et bien éclairée.** Les établis mal rangés et les zones sombres invitent aux accidents.
   (2) **Ne pas utiliser les outils motorisés dans une atmosphère explosive, telle qu'en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils motorisés créent des étincelles qui risquent d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
   (3) **Tenir les spectateurs, les enfants et les visiteurs éloignés, lors de l'utilisation de l'outil motorisé.** Une distraction peut faire perdre le contrôle de la machine.
2. **Sécurité électrique**
   (1) **Les outils à double isolation sont équipés d'une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre). Cette fiche ne pénétrera dans une prise secteur polarisée que dans un sens. Si la fiche ne rentre pas complètement dans la prise, la retourner. Si elle ne rentre toujours pas, contacter un électricien qualifié pour installer une prise polarisée. Ne pas modifier la fiche d'aucune façon.** La double isolation ⧈ élimine le besoin d'un cordon d'alimentation à trois fils et d'un système d'alimentation avec mises à la terre.
   (2) **Eviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre telles que les canalisations, les radiateurs, les réchauds et les réfrigérateurs.** Il y a un risque accru d'électrocution si son corps est mis à la terre.
   (3) **Ne pas exposer les outils motorisés à la pluie ou à l'humidité.** De l'eau pénétrant à l'intérieur de l'outil motorisé augmente le risque d'électrocution.
   (4) **Ne pas maltraiter le cordon d'alimentation. Ne jamais utiliser le cordon pour porter les outils ou tirer sur la fiche du réceptacle. Garder le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces en mouvement. Remplacer les cordons endommagés immédiatement.** Des cordons endommagés augmentent le risque d'électrocution.
   (5) **Lors de l'utilisation d'un outil motorisé, utiliser un cordon de rallonge extérieur marqué "W-A" ou "W".** Ces cordons sont prévus pour une utilisation extérieure et réduisent les risques d'électrocution.

3. **Sécurité personnelle**
   (1) **Rester sur ses gardes, regarder ce que l'on fait et utiliser son sens commun lors de l'utilisation d'un outil motorisé. Ne pas utiliser un outil en état de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil motorisé peut entraîner de sérieuses blessures personnelles.
   (2) **S'habiller correctement. Ne pas porter des vêtements larges ou des bijoux. Attacher les cheveux longs. Tenir ses cheveux, vêtements et ses gants éloignés des parties mobiles.** Les vêtements larges, les bijoux et les cheveux longs peuvent se prendre dans les parties mobiles.
   (3) **Eviter tout démarrage accidentel. S'assurer que le l'interrupteur d'alimentation est sur la position d'arrêt avant de brancher la machine.** Transporter l'appareil avec les doigts sur l'interrupteur d'alimentation ou brancher un outil avec l'interrupteur sur la position marche invite aux accidents.
   (4) **Retirer les clefs d'ajustement ou les commutateurs avant de mettre l'outil sous tension.** Une clef qui est laissée attachée à une partie tournante de l'outil peut provoquer une blessure personnelle.
   (5) **Ne pas trop présumer de ses forces. Garder en permanence une position et un équilibre correct.** Une position et un équilibre correct permettent un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
   (6) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter des lunettes de protection.** Un masque à poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un chapeau dur et des bouchons d'oreille doivent être utilisés dans les conditions appropriées.
4. **Utilisation de l'outil et entretien**
   (1) **Utiliser un étau ou toutes autres façons de fixer et maintenir la pièce à usiner sur une plate-forme stable.** Tenir la pièce avec la main ou contre son corps est instable et peut conduire à une perte de contrôle de l'outil.
   (2) **Ne pas forcer sur l'outil. Utiliser l'outil correct pour l'application souhaitée.** L'outil correct réalisera un meilleur et plus sûr travail dans le domaine pour lequel il a été conçu.
   (3) **Ne pas utiliser un outil s'il ne se met pas sous ou hors tension avec un interrupteur.** Un outil qui ne peut pas être commandé avec un interrupteur est dangereux et doit être réparé.
   (4) **Déconnecter la fiche de la source d'alimentation avant de réaliser tout ajustement, changement d'accessoires ou pour ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité réduisent le risque que l'outil ne démarre accidentellement.
   (5) **Ranger les outils inutilisés hors de la portée des enfants et des autres personnes inexpérimentées.** Les outils sont dangereux dans les mains de personnes inexpérimentées.
   (6) **Conserver les outils avec soin. Garder les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils bien entretenus, avec des lames coupantes aiguisées risquent moins de se gripper et sont plus faciles à contrôler.
   (7) **Vérifier les défauts d'alignement ou grippage des parties mobiles, les ruptures des pièces et toutes les autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement des outils. En cas de dommage, faire réparer l'outil par un centre de service HITACHI autorisé avant de l'utiliser.** Beaucoup d'accidents sont causés par des outils mal entretenus.

(8) **Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant pur le modèle utilisé.** Des accessoires qui peuvent convenir à un outil, peuvent devenir dangereux lorsqu'ils sont utilisés avec un autre outil.

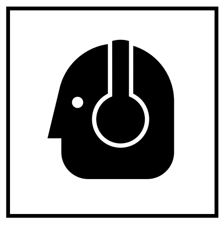
5. **Réparation**

(1) **La réparation de l'outil ne doit être réalisée que par un centre de service HITACHI autorisé.** Une réparation ou un entretien réalisé par un personnel non qualifié peut entraîner des risques de blessures.

(2) **Lors de la réparation d'un outil, utiliser uniquement des pièces de rechange identiques. Suivre les instructions de la section d'entretien de ce mode d'emploi.** L'utilisation de pièces non autorisées ou un non respect des instructions d'entretien peut créer un risque d'électrocution ou de blessures.

REGLES DE SECURITE SPECIFIQUES ET SYMBOLES

1. **Tenir les outils par les surfaces de grippage lors de la réalisation d'opération où l'outil de coupe risque d'entrer en contact avec des câbles cachés ou son propre cordon.** Un contact avec un fil "sous tension" mettra les parties métalliques de l'outil "sous tension" et électrocutera l'utilisateur.
2. **TOUJOURS porter des bouchons d'oreille lors de l'utilisation de l'outil pendant de longues périodes.**



Une exposition prolongée à un son de forte intensité peut endommager l'ouïe de l'utilisateur.

3. **NE JAMAIS toucher les parties mobiles.**
   NE JAMAIS placer ses mains, ses doigts ou toute autre partie de son corps près des parties mobiles de l'outil.
4. **NE JAMAIS utiliser l'outil sans que tous les dispositifs de sécurité ne soient en place.**
   NE JAMAIS faire fonctionner cet outil sans que tous les dispositifs et caractéristiques de sécurité ne soient en place et en état de fonctionnement. Si un entretien ou une réparation nécessite le retrait d'un dispositif ou d'une caractéristique de sécurité, s'assurer de bien remettre en place le dispositif ou la caractéristique de sécurité avant de recommencer à utiliser l'outil.
5. **Utiliser l'outil correct**
   Ne pas forcer sur un petit outil ou accessoire pour faire le travail d'un outil de grande puissance. Ne pas utiliser un outil pour un usage pour lequel il n'a pas été prévu: par exemple, ne pas utiliser une scie circulaire pour couper des branches d'arbre ou des bûches.
6. **NE JAMAIS utiliser un outil motorisé pour des applications autres que celles spécifiées.**
   NE JAMAIS utiliser un outil motorisé pour des applications autres que celles spécifiées dans le mode d'emploi.

7. **Manipuler l'outil correctement**
Utiliser l'outil de la façon indiquée dans ce mode d'emploi. Ne pas laisser tomber ou lancer l'outil. **NE JAMAIS** permettre que l'outil soit utilisé par des enfants, des personnes non familiarisées avec son fonctionnement ou un personnel non autorisé.
8. **Maintenir toutes les vis, tous les boulons et les couvercles fermement en place.**
Maintenir toutes les vis, tous les boulons et les couvercles fermement montés. Vérifier leurs conditions périodiquement.
9. **Ne pas utiliser les outils motorisés si le revêtement de plastique ou la poignée est fendu.**
Des fentes dans le revêtement ou la poignée peuvent entraîner une électrocution. De tels outils ne doivent pas être utilisés avant d'être réparé.
10. **Les lames et les accessoires doivent être fermement montés sur l'outil.**
Eviter les blessures potentielles personnelles et aux autres. Les lames, les instruments de coupe et les accessoires qui ont été montés sur l'outil doivent être fixés et serrés fermement.
11. **Garder propres les évents d'air du moteur**
Les évents d'air du moteur doivent être maintenus propres de façon que l'air puisse circuler librement tout le temps. Vérifier les accumulations de poussière fréquemment.
12. **Utiliser l'outil motorisé à la tension nominale.**
Utiliser l'outil motorisé à la tension spécifiée sur sa plaque signalétique.
Si l'on utilise l'outil motorisé avec une tension supérieure à la tension nominale, il en résultera une rotation anormalement trop rapide du moteur et cela risque d'endommager l'outil et le moteur risque de griller.
13. **NE JAMAIS utiliser un outil défectueux ou qui fonctionne anormalement.**
Si l'outil n'a pas l'air de fonctionner normalement, fait des bruits étranges ou sans cela paraît défectueux, arrêter de l'utiliser immédiatement et le faire réparer par un centre de service Hitachi autorisé.
14. **NE JAMAIS laisser fonctionner l'outil sans surveillance. Le mettre hors tension.**
Ne pas abandonner l'outil avant qu'il ne soit complètement arrêté.
15. **Manipuler l'outil motorisé avec précaution.**
Si un outil motorisé tombe ou frappe un matériau dur accidentellement, il risque d'être déformé, fendu ou endommagé.
16. **Ne pas essuyer les parties en plastique avec du solvant.**
Les solvants comme l'essence, les diluants, la benzine, le tétrachlorure de carbone et l'alcool peuvent endommager et fissurer les parties en plastique. Ne pas les essuyer avec de tels solvants.
Essuyer les parties en plastique avec un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution d'eau savonneuse et sécher minutieusement.
17. **TOUJOURS** porter des lunettes de protection qui respectent les dernières révisions du Standard ANSI Z87.1.



18. Ne pas s'approcher d'un disque de ponçage et d'une peau de mouton en rotation.
19. Faire très attention aux étincelles.
20. Utiliser la poignée à boucle pour bien tenir solidement la polisseuse/ponceuse à disque.
21. Ne jamais utiliser la meule à polir comme meuleuse d'angle.
22. Ne pas utiliser cet outil à proximité d'une machine à souder.
23. Ne pas alimenter sur courant continu.
24. Si la vitesse de rotation diminue brusquement sous l'effet d'une surcharge, retirer l'outil de la pièce et mettre l'outil hors tension puis à nouveau sous tension.
25. Ne pas enfoncer la tige de verrouillage pendant que l'axe tourne.
26. Toujours tenir solidement la poignée de l'outil et la poignée à boucle des outils électriques. Sinon, la contreforce engendrée risque d'entraîner un fonctionnement imprécis et même dangereux.
27. Définitions pour les symboles utilisés sur cet outil
    V .... volts
    Hz .... hertz
    A .... ampères
    no .... vitesse sans charge
    W .... watt
    ⧈ .... Construction de classe II
    ---/min ... tours par minute
    ∿ .... Courant alternatif

DOUBLE ISOLATION POUR UN FONCTIONNEMENT PLUS SUR

Pour assurer un fonctionnement plus sûr de cet outil motorisé, HITACHI a adopté une conception à double insolation. “Double isolation” signifie que deux systèmes d’isolation physiquement séparés ont été utilisés pour isoler les matériaux conducteurs d’électricité connectés à l’outil motorisé à partir du cadre extérieur manipulé par l’utilisateur. C’est pourquoi, le symbole “⧈” ou les mots “Double insulation” (double isolation) apparaissent sur l’outil motorisé ou sur la plaque signalétique.
Bien que ce système n’ait pas de mise à terre extérieure, il est quand même nécessaire de suivre les précautions de sécurité électrique données dans ce mode d’emploi, y-compris de ne pas utiliser l’outil motorisé dans un environnement humide.
Pour garder le système de double isolation effectif, suivre ces précautions:

○ Seuls les CENTRES DE SERVICE AUTORISES HITACHI peuvent démonter et remonter cet outil motorisé et uniquement des pièces de rechange HITACHI garanties d’origine doivent être utilisées.
○ Nettoyer l’extérieur de l’outil motorisé uniquement avec un chiffon doux légèrement imbibé d’une solution savonneuse et essuyer minutieusement.
Ne jamais utiliser des solvants, de l’essence ou des diluants sur les parties en plastique; sinon le plastique risquerait de se dissoudre.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS ET LES METTRE A LA DISPOSITION DES AUTRES UTILISATEURS ET PROPRIETAIRES DE CET OUTIL!

DESCRIPTION FONCTIONNELLE

REMARQUE: Les informations contenues dans ce mode d'emploi sont conçues pour assister l'utilisateur dans une utilisation sans danger et un entretien de l'outil motorisé.

NE JAMAIS utiliser ni entreprendre une révision de l'outil sans avoir d'abord lu et compris toutes les instructions de sécurité contenues dans ce manuel.

Certaines illustrations dans ce mode d'emploi peuvent montrer des détails ou des accessoires différents de ceux de l'outil motorisé utilisé.

NOM DES PARTIES



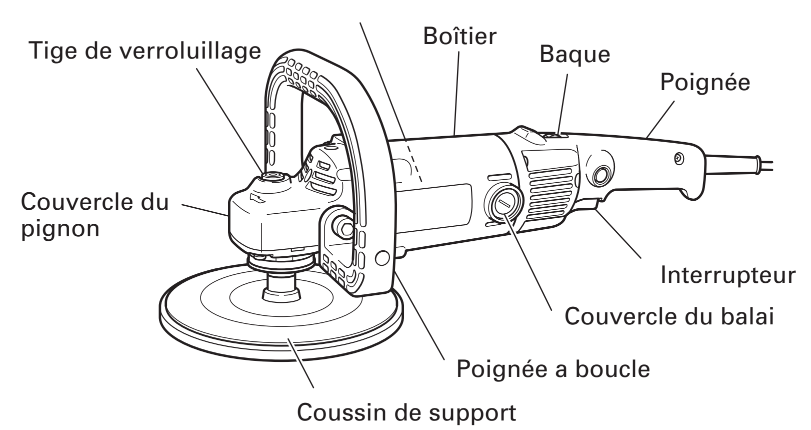


Fig. 1

SPECIFICATIONS

Moteur	Moteur série monophasé à collecteur
Source d'alimentation	Secteur, 120V 60Hz, monophasé
Curant	11,0A
Vitesse sans charge	0–3400/min
Dimension du disque de ponçage:	
Diamètre extérieut	7"(180mm)
Diamètre du trou central	7/8" (22mm)
Poids	6,2 lbs (2,8kg)

ASSEMBLAGE ET FONCTIONNEMENT

APPLICATIONS

- ○ Ponçage de surfaces métalliques.
- ○ Ponçage préliminaire de surfaces métalliques avant la peinture, retrait de rouille, retrait des vieilles couches peinture avant l'application d'une nouvelle couche de peinture.
- ○ Finition de pièces en bois, correction des saillies de bois dépassant des raccords ou des assemblages.
- ○ Ponçage préliminaire de surfaces en bois avant l'application d'une couche de peinture.
- ○ Polissage ou lustrage de surfaces métalliques peintes, sur par exemple automobiles, trains, ascenceurs, réfrigérateurs, machines à coudre, machines à laver appareils métalliques etc.
- ○ Polissage de surfaces vernies de meubles en bois etc.
- ○ Lustrage de résine synthétique ou produits en ébonite.

AVANT L'UTILISATION

1. Source d'alimentation
   S'assurer que la source d'alimentation qui doit être utilisée est conforme à la source d'alimentation requise spécifiée sur la plaque signalétique du produit.
2. Interrupteur d'alimentation
   S'assurer que l'interrupteur est sur la position OFF (arrêt). Si la fiche est connectée sur une prise alors que l'interrupteur est sur la position ON (marche), l'outil motorisé démarrera immédiatement risquant de causer de sérieuses blessures.
3. Cordon prolongateur
   Quand la zone de travail est éloignée de la source d'alimentation, utiliser un cordon prolongateur d'épaisseur et de capacité nominale suffisante. Le cordon prolongateur doit être aussi court que possible.



⚠ AVERTISSEMENT:

Tout cordon endommagé devra être remplacé ou réparé.

4. Vérifier la prise
   Si la prise reçoit la fiche avec beaucoup de jeu, elle doit être réparée. Contacter un électricien licencié pour réaliser les réparations nécessaires.
   Si une telle prise défectueuse est utilisée, elle peut causer une surchauffe entraînant des dangers sérieux.

5. Vérification des conditions d'environnement
   Vérifier que l'état de l'aire de travail est conforme aux précautions.
   Lors du ponçage d'une fine tôle d'acier, en fonction de l'état de l'établi, un bruit strident se fera entendre sous l'effet du bruit retentissant de la tôle en cours de ponçage. Dans ce cas, pour supprimer le bruit gênant, placer un tapis de caoutchouc sous le matériau à poncer.
6. Vérification et montage de la peau de mouton et du disque à poncer
   Vérifier que la peau de mouton et le disque de ponçage sont montés dans les conditions spécifiées et qu'ils sont fermement serrés.
   Pour les détails, voir la section "Montage et démontage de la peau de mouton et du disque de ponçage".
7. Vérifier la tige de verrouillage.
   Vérifier que la tige de verrouillage est dégagée en appuyant dessus deux ou trois de fois de suite avant de mettre l'outil sous tension.
8. Fixation de la poignée à boucle
   Fixer la poignée à boucle avec un boulon et une rondelle sur le couvercle du réducteur.
9. Maintenir le système auto-agrippant propre.
   Toujours maintenir le système auto-agrippant du plateau de support et du plateau en mousse (type à fermeture adhésive) propre. Si le système auto-agrippant est sale, le plateau en mousse risque de se détacher du plateau de support et d'être projeté.

FONCTIONNEMENT DE LA POLISSEUSE/ PONCEUSE ÉLECTRONIQUE

Pour augmenter la vitesse du moteur, accroître la pression sur la gâchette. Relâcher la gâchette pour arrêter. Pour un fonctionnement continu, tirer sur la gâchette et appuyer sur le bouton de verrouillage. Pour arrêter le moteur depuis la position verrouillée, tirer à fond sur la gâchette, puis la relâcher.
La vitesse du moteur se règle en tournant la bague :
Tourner la bague vers "6" pour augmenter la vitesse, et vers "1" pour réduire la vitesse (Fig. 2). Sélectionner la vitesse du moteur en fonction du travail à effectuer. Le tableau ci-dessous donne les vitesses du moteur correspondant à chaque indication de l'échelle de la bague, et il indique le type de travail qui convient pour chaque réglage.

Indication de la bague	/min	Type de travail
1	600	Polissage
2	1100	
3	1700	
4	2300	Ponçage
5	2900	
6	3400	

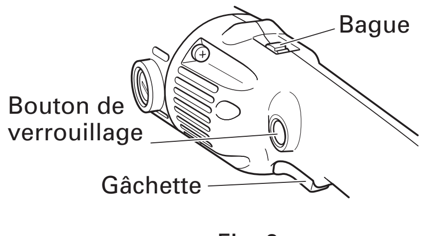


Fig. 2

Lors de l'utilisation du plateau de support, régler la bague sur le chiffre 4 ou moins.

⚠ **PRECAUTION : Il n'est pas possible de tourner la bague au-delà de "6" et de "1" de l'échelle dans les sens respectifs.**

- **Utilisation comme polisseuse**

1. Le polissage traite les surfaces inclinées aussi bien que les surfaces planes. Il est recommandé de tenir la polisseuse sans appuyer sur le matériau, et d'utiliser son poids au maximum car une pression excessive sur la surface de polissage entraînera non seulement des résultats peu satisfaisants, mais appliquera également une surcharge inutile sur le moteur.
2. Utiliser un agent de polissage ou de la cire en fonction de l'état de finition ; l'effet de polissage maximal sera obtenu en procédant comme suit.
   Polissage avec une ponceuse avec disque de ponçage fin
   Polissage avec la peau de mouton et exécution d'un cirage final avec un agent de polissage
   Commencer par mettre une petite quantité d'agent de polissage et de cire sur la surface à polir, puis polir avec la peau de mouton.

- **Utilisation comme ponceuse**

1. L'outil est conçu pour fournir une puissance de polissage (ponçage) suffisante lorsque le disque est légèrement appuyé contre la surface de polissage/ponçage ; il est équipé d'un circuit de commande électronique qui garantit que le moteur ne ralentira pas même en cas de surcharge. Il n'est donc pas nécessaire d'appuyer le disque de ponçage trop fort sur la surface : cela pourrait provoquer une surcharge du moteur, ce qui déclencherait le dispositif de coupure de surcharge et éteindrait l'outil. Dans ce cas, couper l'interrupteur, puis le rallumer pour réinitialiser l'outil : cela ramènera la rotation à la vitesse correcte du moteur.
2. Au lieu d'appliquer toute la surface du disque sur la surface du métal à meuler, incliner la ponceuse d'environ 15° à 25° pour effectuer le meulage avec la section périphérique du disque. (Fig. 3)
3. Précautions après l'utilisation
   Ne pas poser la polisseuse/ponceuse tout de suite après l'utilisation dans un endroit où il y a beaucoup de copeaux et de saleté tant qu'elle n'a pas complètement cessé de tourner.

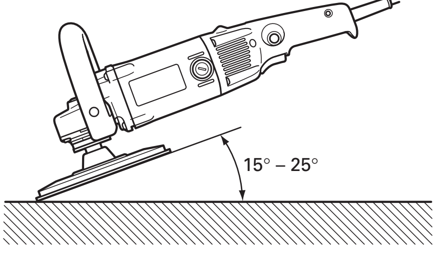


Fig. 3

⚠ **PRECAUTION :**

- **Faire très attention à ce que le cordon ne touche pas la peau de mouton ni le disque de ponçage pendant l'opération. Si le cordon à câble sous gaine de caoutchouc les touche, il risque de rester coincé.**

MONTAGE ET DÉMONTAGE DE LA PEAU DE MOUTON DU DISQUE DE PONÇAGE ET

⚠ AVERTISSEMENT: Bien couper l'interrupteur et débrancher la fiche de la prise pour éviter tout problème grave.

● **Utilisation comme polisseuse**

<Utilisation du plateau de support (Fig. 4)>

(1) Appuyer sur la tige de verrouillage pour fixer l'axe et Serrer le plateau de support en tournant le pourtour extérieur.
(2) Coller la peau de mouton (type auto-agrippant) fixée dessus en l'appuyant fermement contre le plateau de support. Aligner les centres respectifs pour la fixation. Si le centrage n'est pas assurà, cela entraînera des vibrations.
(3) Pour retirer la peau de mouton, procéder dans l'ordre inverse de l'installation.

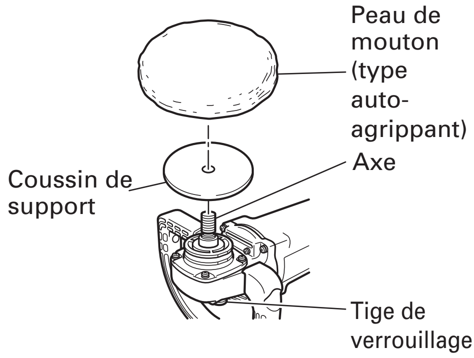


Fig. 4

<Utilisation du plateau en caoutchouc (accessoire en option) (Fig. 5)>

(1) Insérer l'écrou à rondelle (accessoire en option) dans le plateau caoutchouc (accessoire en option) et l'enfiler sur l'axe.
(2) Appuyer sur la tige de verrouillage pour fixer l'axe et serrer l'écrou à rondelle à l'aide d'une clé.
(3) Enrouler le plateau caoutchouc avec le chapeau de la peau de mouton (accessoire en option) et le fixer en enroulant de la ficelle tout autour. Veiller à bien rentrer l'excédent de ficelle à l'intérieur de la peau de mouton pour qu'il ne s'éjecte pas pendant le polissage.
Si la peau de mouton est mal fixée, cela risque de provoquer des vibrations (Fig. 6).
(4) Pour retirer la peau de mouton, procéder dans l'ordre inverse de l'installation.

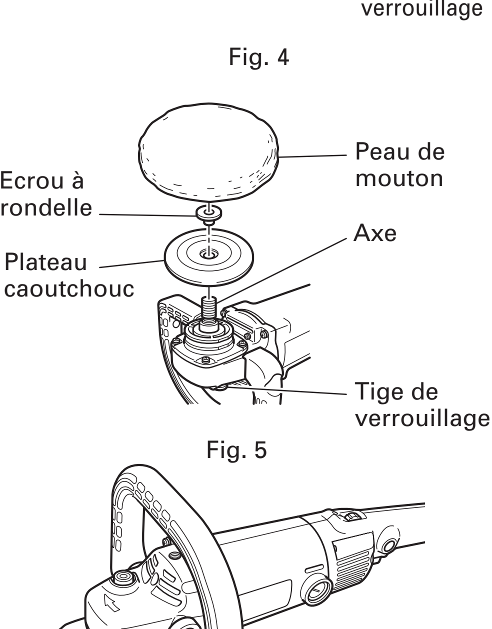


Fig. 5

Fig. 6

- **Utilisation du plateau en caoutchouc (Fig. 7)**

(1) Après avoir placé le disque à poncer (accessoire en option) sur le plateau caoutchouc (accessoire en option), enfiler l'écrou à rondelle (accessoire en option) sur l'axe.

(2) Appuyez sur la tige de verrouillage pour fixer l'axe et serrer l'écrou à rondelle à l'aide d'une clé.

(3) Pour retirer le disque à poncer, procéder dans l'ordre inverse de l'installation.

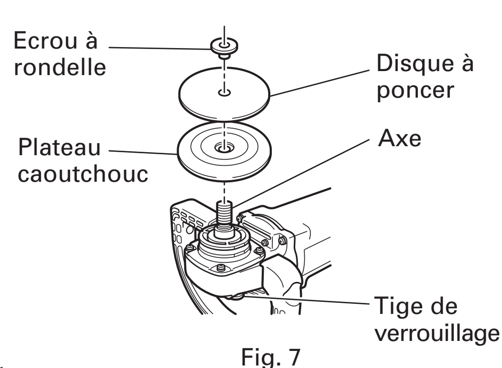


Fig. 7

⚠ PRECAUTION :

- **Serrer le plateau de support suffisamment .**
- **Utiliser une clé pour serrer l'écrou à rondelle à fond.**
- **Après avoir libéré la tige de verrouillage, vérifier qu'elle est bien revenue sur sa position normale.**

ENTRETIEN ET INSPECTION

⚠ **AVERTISSEMENT: S’assurer de mettre l’interrupteur d’alimentation sur la position OFF et de déconnecter la fiche de la prise secteur avant l’entretien et l’inspection de la meuleuse.**

1. Inspection des vis
   Inspecter régulièrement toutes les vis et s’assurer qu’elles sont correctement serrées. Si l’une des vis était desserrée, la resserrer immédiatement.

⚠ **AVERTISSEMENT: Utiliser la poliseuse/lustreuse électronique avec des vis desserrées est extrêmement dangereux.**

2. Inspection des balais en carbone (Fig. 8)
   Le moteur utilise des balais en carbone qui sont des pièces qui s'usent. Remplacer un balai en carbone par un nouveau quand il est usé jusqu'à sa limite d'usure. Toujours garder propres les balais en carbone et s'assurer qu'ils glissent librement à l'intérieur des porte-balais.

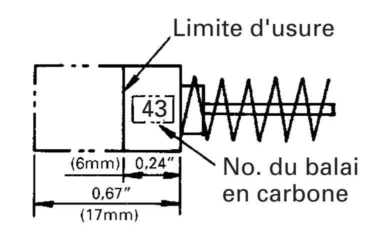


Fig. 8

⚠ **PRECAUTION** :

- **Utiliser la polisseuse/lustreuse éleetronique avec un balai en carbone qui est usé au-delà de la limite d'usure endommagera le moteur.**

REMARQUE: Utiliser le balai en carbone HITACHI No. indiqué sur la Fig. 8.

○ Remplacement d'un balai en carbone:
   Retirer le couvercle du balai (Fig. 1) avec un tournevis plat. Le balai en carbone peut être alors facilement retiré.

3. Nettoyage de la section de la tige de verrouillage
   Si la section de la tige de verrouillage est sale, la nettoyer immédiatement.
4. Entretien et reparation
   Tous les outils motorisés de qualité auront éventuellement besoin d’une réparation ou du remplacement d’une pièce à cause de l’usure normale de l’outil. Pour assurer que seules des pièces de rechange autorisées seront utilisées, tous les entretiens et les réparations doivent être effectués uniquement par UN CENTRE DE SERVICE HITACHI AUTORISE.

ACCESSOIRES

⚠ AVERTISSEMENT: Ne jamais utiliser de pièces d'accessoires autres que ceux mentionnés ci-dessous.
L'utilisation de tout autre accessoire que ceux mentionnés ci-dessous ou de tout équipement non conçu pour cet outil, tel qu'une meule-boisseau, une meule en cuvette ou une lame de scie est dangereuse et peut provoquer des blessures ou des dommages du matériel.

REMARQUE: Les accessoires sont sujets à changement sans obligation de la part de HITACHI.

ACCESSOIRES STANDARD

- ○ Coussin de support (Code No. 321645) 1
- ○ Clé à tige (Code No. 955857) 1
- ○ Poignée à boucle (avec boulon et rondelle) 1

ACCESSOIRES EN OPTION .... vendus séparément

- ○ Plateau en caoutchouc (No. de code 953255)
- ○ Ecrou à rondelle (No. de code 953254P)
- ○ Disques de ponçage (No. de code 314084-314094)
- ○ Peau de mouton (No. de code 949103)
- ○ Peau de mouton (type auto-agrippant) (No. de code 321895)

REMARQUE: Les spécifications sont sujettes à modification sans aucune obligation de la part de HITACHI.

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD

Antes de utilizar o de realizar cualquier trabajo de mantenimiento de esta herramienta eléctrica, lea y comprenda todas las precauciones de seguridad, advertencias e instrucciones de funcionamiento de este Manual de instrucciones.

La mayoría de los accidentes producidos en la operación y el mantenimiento de una herramienta eléctrica se deben a la falta de observación de las normas o precauciones de seguridad. Los accidentes normalmente podrán evitarse reconociendo una situación potencialmente peligrosa a tiempo y siguiendo los procedimientos de seguridad apropiados.

Las precauciones básicas de seguridad se describen en la sección “SEGURIDAD” de este Manual de instrucciones y en las secciones que contienen las instrucciones de operación y mantenimiento.

Para evitar lesiones o el daño de la herramienta eléctrica, los riesgos están identificados con ADVERTENCIAS en dicha herramienta y en este Manual de instrucciones.

No utilice **NUNCA** esta herramienta eléctrica de ninguna forma que no esté específicamente recomendada por HITACHI.

SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS DE SEÑALIZACIÓN

ADVERTENCIA indica situaciones potencialmente peligrosas que, si se ignoran, pueden resultar en la muerte o en lesiones de gravedad.

PRECAUCIÓN indica situaciones potencialmente peligrosas que, de no evitarse, pueden resultar en lesiones menores o moderadas, o causar daños en la herramienta eléctrica.

NOTA acentúa información esencial.

SEGURIDAD

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

⚠ **ADVERTENCIA:** **Lea y entienda todas las instrucciones.**
Si no sigue las instrucciones indicadas a continuación, pueden producirse descargas eléctricas, incendios, y/o lesiones serias.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

1. **Área de trabajo**
   (1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Los bancos de trabajo desordenados y las áreas obscuras pueden conducir a accidentes.
   (2) **No utilice la herramienta en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases, o polvo.** La herramienta eléctrica crea chispas que pueden incendiar polvo o gases.
   (3) **Mantenga alejadas a otras personas, niños o visitantes, cuando utilice la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control de la herramienta.
2. **Seguridad eléctrica**
   (1) **Las herramientas eléctricas con aislamiento doble poseen un enchufe polarizado (una cuchilla es más ancha que la otra.) Este enchufe encajará en un tomacorriente polarizado de una sola forma. Si el enchufe no entra completamente en el tomacorriente, invierta su sentido de inserción. Si sigue sin entrar, póngase en contacto con un electricista cualificado para que le instale un tomacorriente polarizado. No cambie nunca el enchufe.** El aislamiento doble ⧈ elimina la necesidad de un cable de alimentación de tres conductores, uno para puesta a tierra, y del sistema de alimentación con puesta a tierra.
   (2) **Evite el contacto con superficies con puesta a tierra, tales como tubos, radiadores, hornos, y refrigeradores.** Si toca tierra, existe el peligro de que reciba una descarga eléctrica.
   (3) **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia ni a la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumentará el riesgos de descargas eléctricas.
   (4) **No maltrate el cable de alimentación. No utilice nunca el cable de alimentación para transportar la herramienta ni para desconectarla del tomacorriente. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes cortantes, o partes móviles. Reemplace inmediatamente cualquier cable dañado.** Un cable dañado puede ser la causa de descargas eléctricas.
   (5) **Cuando utilice la herramienta eléctrica en exteriores, utilice un cable prolongador marcado con “W-A” o “W”.** Estos cables han sido diseñados para utilizarse en exteriores y reducir el riesgo de descargas eléctricas.

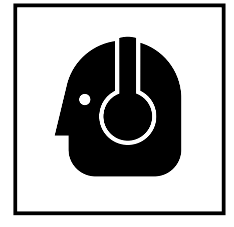
3. **Seguridad personal**
   (1) **Esté siempre alerta y utilice el sentido común cuando utilice la herramienta eléctrica. No utilice la herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de medicamentos ni de alcohol.** Un descuido al utilizar la herramienta eléctrica puede resultar en una lesión seria.
   (2) **Vístase adecuadamente. No utilice ropa floja ni joyas. Si tiene pelo largo, recójaselo. Mantenga su pelo, ropa, y guantes alejados de las partes móviles.** La ropa floja, las joyas, o el pelo largo pueden engancharse en las partes móviles.
   (3) **Evite la puesta en marcha accidental. Cerciórese de que la alimentación de la herramienta eléctrica esté desconectada antes de enchufarla en una toma de la red.** Si lleva la herramienta eléctrica con el dedo colocado en el interruptor, o si la enchufa con dicho interruptor cerrado, es posible que se produzcan accidentes.
   (4) **Quite las llaves de ajuste y abra los interruptores antes de poner en funcionamiento la herramienta.** Una llave dejada en una parte móvil de la herramienta podría resultar en lesiones.
   (5) **No sobrepase su alcance. Mantenga en todo momento un buen equilibrio.** El conservar en todo momento el equilibrio le permitirá controlar mejor la herramienta en situaciones inesperadas.
   (6) **Utilice equipos de seguridad. Póngase siempre gafas protectoras.** Para conseguir las condiciones apropiadas, utilice una mascarilla contra el polvo, zapatos no resbaladizos, un casco duro, y tapones para los oídos.
4. **Utilización y cuidados de la herramienta**
   (1) **Utilice abrazaderas u otra forma práctica de asegurar y sujetar la pieza de trabajo sobre una plataforma estable.** La sujeción de la pieza de trabajo con la mano o contra su cuerpo puede ser inestable y conducir a la pérdida del control.
   (2) **No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta correcta para su aplicación.** Con la herramienta correcta realizará mejor el trabajo y ésta será más segura para la velocidad para la que ha sido diseñada.
   (3) **No utilice la herramienta si el interruptor de alimentación de la misma no funciona.** Cualquier herramienta que no pueda controlarse con el interruptor de alimentación puede resultar peligrosa, y deberá repararse.
   (4) **Desconecte el enchufe del cable de alimentación antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios, o guardar la herramienta.** Tales medidas preventivas de seguridad reducirán el riesgo de que la herramienta se ponga en funcionamiento accidentalmente.
   (5) **Guarde las herramientas que no vaya a utilizar fuera del alcance de niños y de otras personas no entrenadas.** Las herramientas son peligrosas en manos de personas inexpertas.
   (6) **Realice el mantenimiento cuidadoso de las herramientas. Mantenga las herramientas afiladas y limpias.** Las herramientas adecuadamente mantenidas, con los bordes cortantes afilados, serán más fáciles de utilizar y controlar.
   (7) **Compruebe que las piezas móviles no estén desalineadas ni atascadas, que no hayan piezas rotas, ni otra condición que pueda afectar la operación de las herramientas. En caso de que una herramienta esté averiada, hágala reparar en un centro de servicio autorizado HITACHI antes de utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas mal cuidadas.

(8) **Utilice solamente los accesorios recomendados por el fabricante para su modelo.** Los accesorios adecuados para usar con una herramienta pueden ser peligrosos cuando se utilicen con otra.

5. **Servicio de reparación**
   (1) **El servicio de reparación de la herramienta deberá realizarlo sólo un centro de servicio autorizado HITACHI.** El servicio de mantenimiento o reparación realizado por persona no cualificado podría resultar en el riesgo de lesiones.
   (2) **Para el servicio de mantenimiento o reparación de una herramienta, utilice solamente piezas de repuesto idénticas. Siga las instrucciones de la sección de mantenimiento de este manual.** La utilización de piezas no autorizadas, o el no seguir las indicaciones del Manual de instrucciones puede crear el riesgo de descargas eléctricas u otras lesiones.

NORMAS Y SÍMBOLOS ESPECÍFICOS DE SEGURIDAD

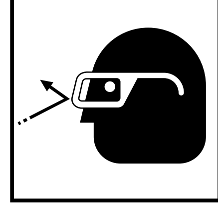
1. **Sujete las herramientas por las superficies de empuñadura aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable de alimentación.** El contacto con un conductor "activo" "activará" las partes metálicas de la herramienta y el operador recibirá una descarga eléctrica.
2. **SIEMPRE utilice tapones para los oídos cuando tenga que utilizar la herramienta durante mucho tiempo.**



La exposición prolongada a ruido de gran intensidad puede causar la sordera.

3. **NO toque NUNCA las piezas móviles.**
   No coloque nunca sus manos, dedos, ni demás partes del cuerpo cerca de las piezas móviles de la herramienta.
4. **NO utilice NUNCA la herramienta sin los protectores colocados en su lugar.**
   NO utilice **NUNCA** esta herramienta sin los protectores de seguridad correctamente instalados. Si el trabajo de mantenimiento o de reparación requiere el desmontaje de un protector de seguridad, cerciórese de volver a instalarlo antes de utilizar la herramienta.
5. **Utilice la herramienta correcta.**
   No fuerce herramientas ni accesorios pequeños para realizar un trabajo pesado.
   No utilice las herramientas para fines no proyectados, por ejemplo, no utilice esta amoladora angular para cortar madera.
6. **NO utilice NUNCA una herramienta eléctrica para aplicaciones que no sean las especificadas.**
   NO utilice **NUNCA** una herramienta eléctrica para aplicaciones no especificadas en este Manual de instrucciones.

7. **Maneje correctamente la herramienta.**
   Maneje la herramienta de acuerdo con las instrucciones ofrecidas aquí. No deje caer ni tire la herramienta. **NO** permita **NUNCA** que los niños ni otras personas no autorizadas ni familiarizadas con la operación de la herramienta utilicen ésta.
8. **Mantenga todos los tornillos, pernos, y cubiertas firmemente fijados en su lugar.**
   Mantenga todos los tornillos, pernos, y cubiertas firmemente montados. Compruebe periódicamente su condición.
9. **No utilice herramientas eléctricas si la carcasa o la empuñadura de plástico está rajada.**
   Las rajas en la carcasa o en la empuñadura de plástico pueden conducir a descargas eléctricas. Tales herramientas no deberán utilizarse mientras no se hayan reparado.
10. **Las cuchillas y los accesorios deberán montarse con seguridad en la herramienta.**
    Evite lesiones personales y de otras personas. Las cuchillas, los accesorios de corte, y demás accesorios montados en la herramienta deberán fijarse con seguridad.
11. **Mantenga limpio el conducto de ventilación del motor.**
    El conducto de ventilación del motor limpio para que el aire pueda circular libremente en todo momento. Compruebe frecuentemente y limpie el polvo acumulado.
12. **Utilice las herramientas eléctricas con la tensión de alimentación nominal.**
    Utilice las herramientas eléctricas con las tensiones indicadas en sus placas de características.
    La utilización e una herramienta eléctrica con una tensión superior a la nominal podría resultar en revoluciones anormalmente altas del motor, en el daño de la herramienta, y en la quemadura del motor.
13. **NO utilice NUNCA una herramienta defectuosa o que funcione anormalmente.**
    Si la herramienta parece que funciona anormalmente, produciendo ruidos extraños, etc., deje inmediatamente de utilizarla y solicite su arreglo a un centro de reparaciones autorizado por Hitachi.
14. **NO deje NUNCA la herramienta en funcionamiento desatendida. Desconecte su alimentación.**
    No deje sola la herramientas hasta mientras no se haya parado completamente.
15. **Maneje con cuidado las herramientas eléctricas.**
    Si una herramienta eléctrica se ha caído o ha chocado inadvertidamente contra materiales duros, es posible que se haya deformado, rajado, o dañado.
16. **No limpie las partes de plástico con disolvente.**
    Los disolventes, como gasolina, diluidor de pintura, bencina, tetracloruro de carbono, y alcohol pueden dañar o rajar las partes de plástico. No las limpie con tales disolventes. Limpie las partes de plástico con un paño suave ligeramente humedecido en agua jabonosa y después séquelas bien.
17. **SIEMPRE** utilice gafas protectoras que cumplan con los requerimientos de la última revisión de la norma ANSI Z87.1.



18. Manténgase alejado del disco lijador y la funda de lana en revolución.
19. Tenga cuidado con las chispas.
20. Utilice la empuñadura en anillo para sujetar con seguridad la pulidora/lijadora.
21. No utilice nunca una rueda amoladora como disco lijador.
22. No utilice esta máquina cerca de una máquina soldadora.
23. No utilice la máquina con corriente continua.
24. Si la velocidad de giro se reduce repentinamente debido a la sobrecarga, levante la máquina de la pieza de trabajo, y ponga el interruptor de alimentación en OFF y después en ON.
25. No empuje el pasador de bloqueo mientras el eje esté girando.
26. Sujete siempre firmemente el asa del cuerpo y la empuñadura en anillo de las herramientas eléctricas. De lo contrario la fuerza de retroceso producida podría resultar en una operación imprecisa o incluso peligrosa.
27. Definiciones para los símbolos utilizados en esta herramienta
V .... voltios
Hz .... hertzios
A .... amperios
no .... velocidad sin carga
W .... vatios
⧈ .... Construcción de clase II
---/min .... revoluciones por minuto
∿ .... Corriente alterna

AISLAMIENTO DOBLE PARA OFRECER UNA OPERACIÓN MÁS SEGURA

Para garantizar una operación más segura de esta herramienta eléctrica, HITACHI ha adoptado un diseño de aislamiento doble. "Aislamiento doble" significa que se han utilizado dos sistemas de aislamiento físicamente separados para aislar los materiales eléctricamente conductores conectados a la fuente de alimentación del bastidor exterior manejado por el operador. Por lo tanto, en la herramienta eléctrica o en su placa de características aparecen el símbolo "⧈" o las palabras "Double insulation" (aislamiento doble).
Aunque este sistema no posee puesta a tierra externa, usted deberá seguir las precauciones sobre seguridad eléctrica ofrecidas en este Manual de instrucciones, incluyendo la no utilización de la herramienta eléctrica en ambientes húmedos.
para mantener efectivo el sistema de aislamiento doble, tenga en cuenta las precauciones siguientes:

○ Esta herramienta eléctrica solamente deberá desensamblar y ensamblarla un CENTRO DE REPARACIONES AUTORIZADO POR HITACHI, y solamente deberán utilizarse con ella piezas de reemplazo genuinas de HITACHI.
○ Limpie el exterior de la herramienta eléctrica solamente con un paño suave humedecido en agua jabonosa, y después séquela bien.
  No utilice disolventes, gasolina, ni diluidor de pintura para limpiar las partes de plástico, ya que podría disolverlas.

¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES Y PÓNGALAS A DISPOSICIÓN DE OTROS USUARIOS Y PROPIETARIOS DE ESTA HERRAMIENTA!

DESCRIPCIÓN FUNCIONAL

NOTA: La información contenida en este Manual de instrucciones ha sido diseñada para ayudarle a utilizar con seguridad y mantener esta herramienta eléctrica.

NUNCA haga funcionar ni efectúe el mantenimiento de la herramienta antes de leer y comprender todas las instrucciones de seguridad contenidas en este manual.

Algunas ilustraciones de este Manual de Instrucciones pueden mostrar detalles o accesorios diferentes a los de la propia herramienta eléctrica.

NOMENCLATURA

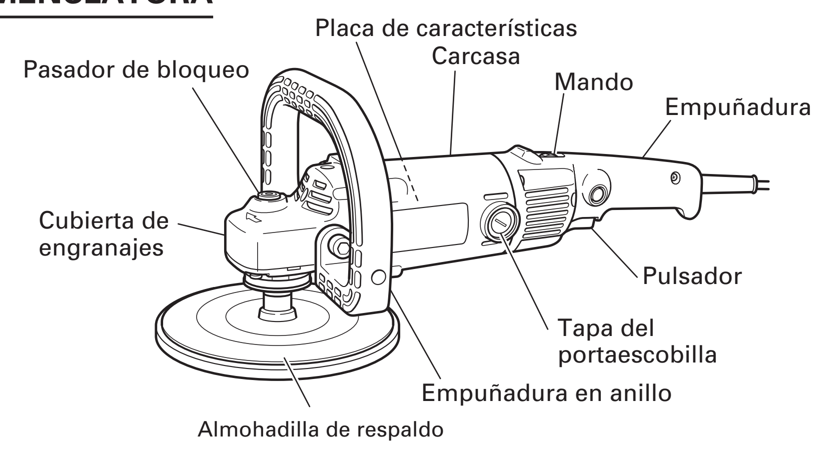


Fig. 1

ESPECIFICACIONES

Motor	Motor conmutador en serie monofásico
Fuente de alimentación	120V CA, 60Hz, monofásica
Corriente	11,0A
Velocidad de marcha en vacío	0–3400/min
Diámetro del disco lijador	
Diámetro externo	7"(180mm)
Diámetro del orificio	7/8" (22mm)
Peso	6,2 lbs (2,8kg)

MONTAJE Y OPERACIÓN

APLICACIONES

- ○ Lijado de superficies de metal.
- ○ Lijado preliminar de superficies de metal antes de pintar, eliminación de herrumbre, y eliminación de pintura vieja antes de pintar.
- ○ Acabado de maderas, y salientes de conexión de maderos de juntas o ensamblajes.
- ○ Lijado preliminar de superficies de madera antes de pintarlas.
- ○ Pulimentar o esmerilar superficies metálicos pintados tales como los de automóviles, trenes, elevadores, refrigedores, máquinas de cocer, lavadoras e instrumentos metálicos.
- ○ Pulimentar superficies barnizadas, muebles de madera etc.
- ○ Esmerilar productos de resina sintética o de ebonita.

ANTES DE LA OPERACIÓN

1. Fuente de alimentación
   Cerciórese de que la fuente de alimentación que vaya a utilizar cumpla los requisitos indicados en la placa de características del producto.
2. Interruptor de alimentación
   Cerciórese de que el interruptor de alimentación esté en la posición OFF. Si enchufase el cable de alimentación en un tomacorriente de la red con el interruptor en ON, la herramienta eléctrica comenzaría a funcionar inmediatamente, lo que podría provocar lesiones serias.
3. Cable prolongador
   Cuando el área de trabajo esté alejada de la fuente de alimentación, utilice un cable prolongador de suficiente grosor y con la capacidad nominal. El cable prolongador deberá mantenerse lo más corto posible.



⚠ ADVERTENCIA:
Si un cable esta dañado deberá reemplazar o repararse.

4. Comprobación del tomacorriente
   Si el enchufe del cable de alimentación queda flojo en el tomacorriente, habrá que reparar éste. Póngase en contacto con un electricista cualificado para que realice las reparaciones adecuadas.
   Si utilizase un tomacorriente en este estado, podría producirse recalentamiento, lo que supondría un riesgo serio.

5. Confirme las condiciones del medio ambiente.
   Condirme que el lugar de trabajo esté en las condiciones apropiadas de acuerdo con las precauciones descritas.
   Cuando lije una plancha plana, dependiendo del estado del banco de trabajo, es posible que se produzca un ruido fuerte debido a la resonación de dicha plancha al lijarla. Para eliminar este ruido indeseable, coloque una esterilla de caucho debajo del material que esté lijando.
6. Confirmación y montaje de la funda de lana y del disco lijador
   Compruebe que la capucha de lana y el disco lijador se encuentren montados en las condiciones especificadas y que estén firmemente asegurados.
   Con respecto a los detalles, consulte “ ENSAMBLAJE Y DESENSAMBLAJE DE LA FUNDA DE LANA Y DEL DISCO LIJADOR ”.
7. Confirme el pasador de bloqueo
   Confirme que el pasador de bloqueo esté desenganchado presionándolo dos o tres veces antes de conectar la herramienta eléctrica.
8. Fijación de la empuñadura en anillo
   Utilizando un perno y una arandela, fije la empuñadura en anillo a la cubierta del engranaje.
9. Mantenga limpio el sujetador de gancho y lazo
   Mantenga siempre limpio el sujetador de gancho y lazo de la almohadilla de respaldo y de la almohadilla de esponja (tipo Magic). Si se llegara a ensuciar el sujetador de gancho y lazo, podría suceder que la almohadilla de esponja se separe y se desprenda de la almohadilla de respaldo.

OPERACÍON DE LA PULIDORA/LIJADORA ELECTRÓNICA

La velocidad del motor aumenta conforme aumenta la presión sobre el gatillo. Para parar, suelte el gatillo.
Para una operación continua, tire del gatillo y luego oprima el botón de bloqueo. Para parar el motor desde la posición bloqueada, tire del gatillo completamente, y luego suéltelo.
La velocidad del motor podrá variarse en la forma deseada girando el mando:
La velocidad aumentará al girar el mando hacia “6”, y disminuirá al girarlo hacia “1” (Fig. 2). Seleccione la velocidad apropiada para el trabajo que esté realizando. En la tabla siguiente se indican las velocidades del motor correspondientes a cada indicación de la escala del mando y los tipos de trabajos para que los que son apropiadas.

Indicación del mando	/min.	Tipos de trabajo
1	600	Para pulido
2	1100	Para pulido
3	1700	Para pulido
4	2300	Para lijado
5	2900	Para lijado
6	3400	Para lijado

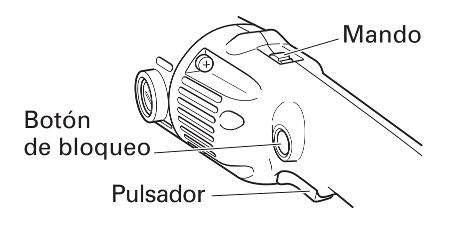


Fig. 2

Cuando se utiliza la almohadilla de respaldo, ajuste el cuadrante a 4 o menos.

⚠ **PRECAUCIÓN: El mando no podrá girarse más allá de “6” o “1” de la escala en sus respectivos sentidos.**

- **Para utilizarla como pulidora**

1. Para el pulido se utilizan superficies tanto curvadas como planas. Se recomienda sujetar la pulidora sin presionarla contra el material, y dejar que trabaje con su propio peso, ya que el exceso de presión sobre la superficie no sólo no se puliría satisfactoriamente sino que se aplicaría carga innecesaria al motor.
2. El compuesto o cera de pulido deberá utilizarse de acuerdo con el estado de acabado y el efecto máximo de pulido se obtendrá cuando se utilice el método siguiente.
   Pulido con una lijadora utilizando un disco fino:
   Pulido con la funda de lana utilizando cera final de substancia compuesta.
   En primer lugar coloque una pequeña cantidad de compuesto y la cera en la superficie a pulirse, y después pula con la cubierta de lana.

- **Para utilizarla como lijadora**

1. Esta unidad ha sido diseñada para ofrecer suficiente potencia de pulido (lijado) presionando ligeramente el disco contra la superficie de lijado/pulido. Está equipada con un circuito electrónico de control para asegurar que la velocidad del motor incluso aunque esté cargado. Por lo tanto no necesitará presionar con fuerza el disco de lijado contra la superficie: si lo hiciese, podría sobrecargar el motor haciendo que el dispositivo se activase y desconectase la alimentación del motor. Cuando suceda esto, ponga el interruptor de alimentación en OFF y después devuélvalo a ON para reponer la unidad: esto devolverá la velocidad de giro del motor a la normal.
2. En vez de aplicar el disco completo a la superficie del metal que desee lijar, utilice la lijadora inclinándola aproximadamente 15 a 25° para lijar con la parte periférica del disco. (Fig. 3)
3. Precauciones de la utilización
   No coloque la lijadora/pulidora inmediatamente después de haberla utilizado sobre un lugar en el que pueda haber muchas virutas o suciedad hasta que se haya parado completamente.

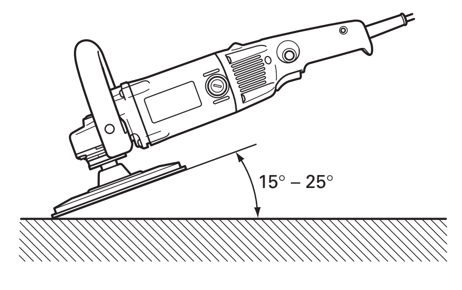


Fig. 3

⚠ **PRECAUCIÓN:**

- **Proteja cuidadosamente el cable aislado para que no toque la cubierta de lana ni el disco de lijado durante la operación. Si los tocase podría enredarse.**

ENSAMBLAJE Y DESENSAMBLAJE DE LA FUNDA DE LANA Y DEL DISCO LIJADOR

⚠ ADVERTENCIA: Cerciórese de poner el interruptor de alimentación en OFF y de desconectar el enchufe del tomacorriente para evitar problemas serios.

- **Para utilizarla como pulidora**

<Utilización de la almohadilla de respaldo (Fig. 4)>

(1) Presione el pasador de bloqueo para asegurar el husillo, y Apriete la almohadilla de respaldo girando la circunferencia exterior.

(2) Adhiera la cubierta de lana (tipo de gancho y lazo) provista presionando firmemente contra la almohadilla de respaldo.
Cerciórese de insertar firmemente la cuerda en el interior de la cubierta de lana para evitar que se salga durante el pulido.
La fijación desequilibrada de la cubierta de lana podría causar vibraciones.

(3) Para quitar la cubierta de lana, realice el proceso mencionado arriba en orden inverso.

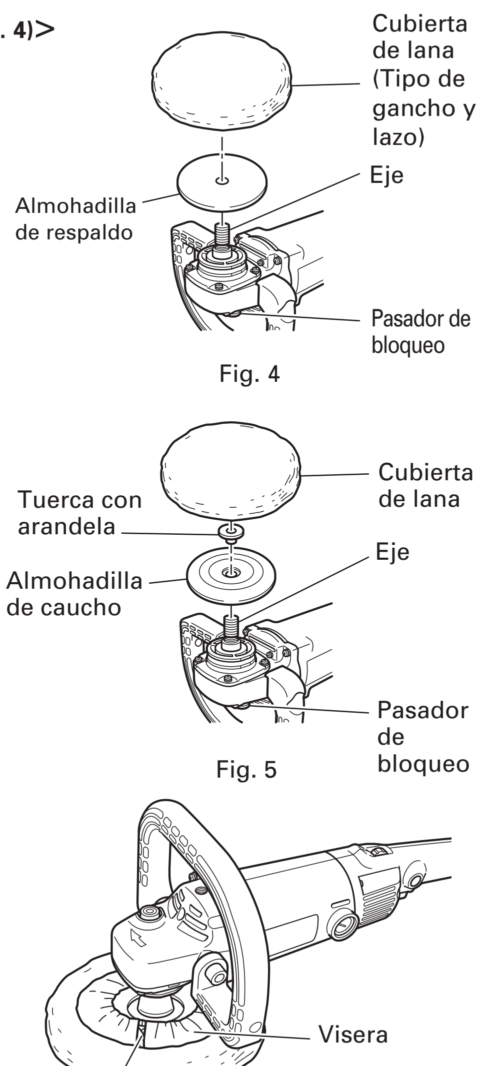
<Utilización de la almohadilla de caucho (accesorio opcional) (Fig. 5)>

(1) Inserte la tuerca con arandela (accesorio opcional) a través de la almohadilla de caucho (accesorio opcional) y enrósquela en el eje.

(2) Presione el pasador de bloqueo para asegurar el eje y apriete la tuerca con arandela con una llave.

(3) Envuelva la almohadilla de caucho con la visera de la cubierta de lana (accesorio opcional) y asegúrela firmemente atando una cuerda a su alrededor. Cerciórese de insertar firmemente la cuerda en el interior de la cubierta de lana para evitar que se salga durante el pulido.
La fijación desequilibrada de la cubierta de lana podría causar vibraciones (Fig. 6).

(4) Para quitar la cubierta de lana, realice el proceso mencionado arriba en orden inverso.



●Para utilizarla como lijadora (Fig. 7)

(1) Después de haber colocado el disco lijador (accesorio opcional) en la almohadillas de caucho (accesorio opcional), enrosque la tuerca con arandela en el eje (accesorio opcional).

(2) Presione el pasador de bloqueo para asegurar el eje y apriete la tuerca con arandela con una llave.

(3) Para extraer el disco de lijado, realice el proceso mencionado arriba en orden inverso,

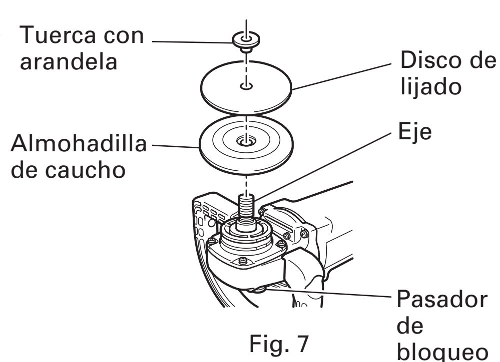


Fig. 7

⚠ PRECAUCIÓN:

- **Apriete suficientemente la almohadilla de respaldo.**
- **Utilice una llave para apretar suficientemente la tuerca con arandela.**
- **Después de haber soltado el pasador de bloqueo, cerciórese de devolverlo a su posición normal.**

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

⚠ **ADVERTENCIA: Antes de realizar el mantenimiento o la inspección de la amoladora, cerciórese de desconectar la alimentación y de desenchufar el cable de alimentación del tomacorriente.**

1. Inspección de los tornillos
   Inspeccione regularmente todos los tornillos y asegúrese de que estén apretados adecuadamente. Si hay algún tornillo flojo, apriételo inmediatamente.

⚠ **ADVERTENCIA: La utilización de esta lijadora puli dora electrónica con tornillos flojos es extremadamente peligroso.**

2. Inspección de la escobillas (Fig. 8)
   El motor utiliza escobillas de carbón, que son piezas fungibles. Reemplace las escobillas por otras nuevas cuando se hayan desgastado hasta su límite. Mantenga siempre limpias las escobillas para asegurar que se deslicen libremente dentro de los portaescobillas.

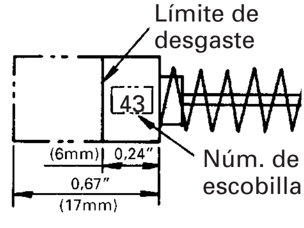


Fig. 8

⚠ **PRECAUCIÓN:**

- **La utilización de esa lijadora pulipdora electrónica con escobillas desgastadas más allá del límite dañará el motor.**

NOTA: Utilice las escobillas HITACHI Núm. indicadas en la Fig. 8.

○ Reemplazo de las escobillas
   Quite la tapa de la escobilla (Fig. 1) con un destornillador de punta plana. La escobilla podrá extraerse fácilmente.

3. Limpieza de la sección del pasador de bloqueo
   Si la sección del pasador de bloqueo se ensucia, límpiela.
4. Mantenimiento y reparación
   Todas las herramientas eléctricas de calidad requieren de vez en cuando el servicio de mantenimiento o el reemplazo de piezas debido al desgaste producido durante la utilización normal. Para asegurarse de que solamente se utilicen piezas de reemplazo autorizadas, todos los servicios de mantenimiento y reparación deberán realizarse SOLAMENTE EN UN CENTRO DE REPARACIONES AUTORIZADO POR HITACHI.

ACCESORIOS

⚠ ADVERTENCIA: No utilice nunca ningún accesorio distinto de los mencionados más abajo.
La utilización de cualquier otro accesorio distinto de los mencionados más abajo o no previstos para el uso, como una rueda de copa, una rueda de corte o una hoja de sierra, podría resultar peligroso y causar lesiones o daños materiales.

NOTA: Los accesorios están sujetos a cambio sin ninguna obligación por parte de HITACHI.

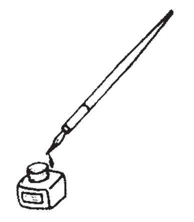
ACCESORIOS ESTÁNDAR

○ Almohadilla de respaldo (N° de código 321645) 1
○ Llave de barra (N° de código 955857) 1
○ Empuñadura en anillo (con perno y arandela) 1

ACCESORIOS OPCIONALES ... en venta por separado

○ Almohadilla de caucho (N° de código 953255)
○ Tuerca de arandela (N° de código 953254P)
○ Discos lijadores (N° de código 314084 - 314094)
○ Capucha de lana (N° de código 949103)
○ Capucha de lana (Tipo de gancho y lazo)(N° de código 321895)

NOTA: Las especificaciones están sujetas a cambio sin ninguna obligación por parte de HITACHI.



WARNING:

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints,
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- Arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

AVERTISSEMENT:

La poussière résultant d'un ponçage, d'un sciage, d'un meulage, d'un perçage ou de toute autre activité de construction renferme des produits chimiques qui sont connus par l'Etat de Californie pour causer des cancers, des défauts de naissance et autres anomalies de reproduction. Nous énumérons ci-dessus certains de ces produits chimiques:

- Plomb des peintres à base de plomb,
- Silice cristalline des briques et du ciment et autres matériaux de maçonnerie, et
- Arsenic et chrome du bois d'oeuvre traité chimiquement.

Le risque d'exposition à ces substances varie en fonction de la fréquence d'exécution de ce genre de travail. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, travailler dans un lieu bien ventilé, et porter un équipement de protection agréé, par exemple un masque anti-poussière spécialement conçu pour filter les particules microscopiques.

ADVERTENCIA:

Alogunos polvos creados por el lijado mecámico, el aserrado, el esmerilado, el taladrado y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas conocidas por le Estado de California como agentes cancerígenos, defectos congénitos y otros daños reproductores. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- El plomo de las pinturas a base de plomo,
- El sílice cristalino de los ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y
- El arsénico y el cromo de la madera tratada químicamente.

El riesgo resultante de la exposición varía según la frecuencia con que se realiza este tipo de trabajo. Para reducir la exposicíon a esta sustancias químicas: trabaje en un lugar bien ventilado y realice el trabajo utilizando el equipamiento apropiado, tal como las máscares para el polvo especialmente diseñados para eliminar las partículas minúsculas.

Issued by

Hitachi Koki Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo 108-6020, Japan

Distributed by

Hitachi Koki U.S.A., Ltd.

3950 Steve Reynolds Blvd.
Norcross, GA 30093

Hitachi Koki Canada Co.

6395 Kestrel Road
Mississauga ON L5T 1Z5

302
Code No. C99120361
Printed in Malaysia